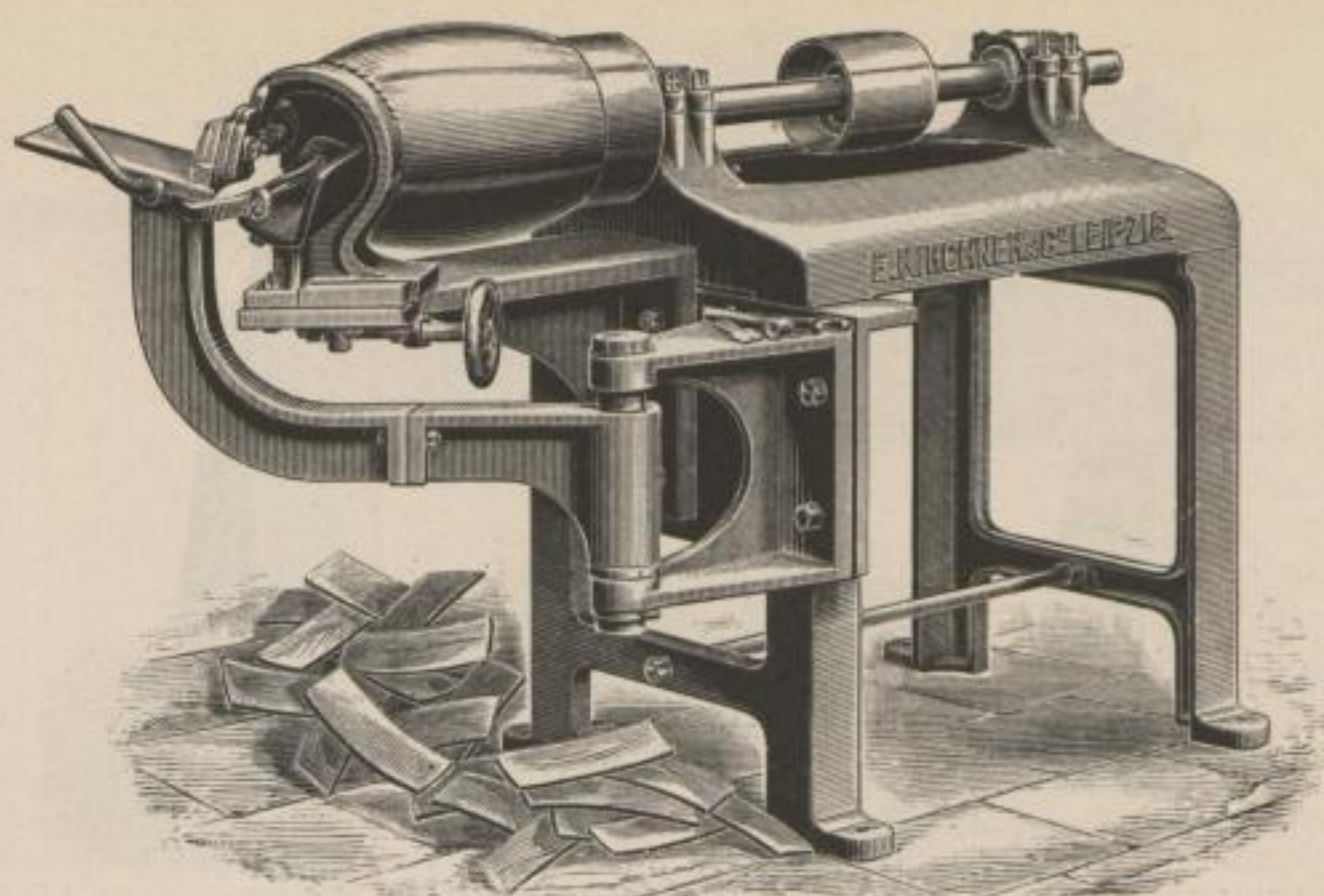


Telegraf:
YK. „Yocomo“.



YK. Bauchsäge zum Schneiden von bauchigen gewölbten Fassdauben.

Diese Bauchsäge verwendet man zum Sägen doppelt gewölbter Fassdauben für Pulver-, Butter-, Conserven- und andere Packfässer kleinerer Dimensionen. Der Tisch der Maschine ist an einem drehbaren Arme befestigt, und wird das zu schneidende Holz in einem Bogen, der den Dimensionen des anzufertigenden Fasses entspricht, der Säge zugeführt. Ein Biegen der Dauben ist also weder in der Breite noch in der Länge erforderlich. Die Maschine ist mit einem mechanischen Auswurf für die Dauben versehen und wird in allen gangbaren Grössen angefertigt.

Der Antrieb hat von einem Vorgelege aus zu erfolgen. Kraftbedarf ca. 2—4 HP.

YK. Bilging Stave Saw.

This machine is used for cutting the staves for kegs holding gunpowder, butter, preserves and for other small sized kegs and will cut staves at once to the required diameter and bilge of the cask. The wood to be cut is laid upon the table, which is fitted to a swinging arm and is moved against the saw in such an angle, as to be suitable for the size of cask required for. Any lengthwise or crosswise bending of the staves is thus dispensed with. The sawn staves are dropped out of the machine by a self-acting arrangement. The machine is made in every practical size wanted. For driving, a countershaft will be required. Average Power from 2 to 4 horse.

YK. Scie cylindrique bombée pour scier des douves bombées et ventruées de tonneaux.

Cette scie cylindrique bombée est employée pour les douves bombées en deux sens, pour les tonneaux à poudre, à beurre, à conserves et autres tonneaux d'emballage de petites dimensions. La table de la machine est fixée sur un bras mobile. Le bois à scier est amené en un arc de cercle, correspondant aux dimensions du tonneau à fabriquer. On n'a donc pas besoin de cintrer les douves, ni dans la largeur ni dans la longueur. La machine est munie d'un appareil qui rejette mécaniquement les douves. Nous construisons ces scies de toutes les grandeurs courantes. La commande doit avoir lieu d'une transmission intermédiaire. Force motrice: environ 2 à 4 chevaux-vapeur.

YK. Sierra para duelas de barriles doblemente encorvadas.

Esta sierra se emplea para aserrar duelas doblemente encorvadas para barriles de pólvora, manteca, conservas y otros barriles de embalaje. La mesa de la máquina está unida á un brazo giratorio, la madera que se tiene que aserrar se alimenta á la sierra en una curva que corresponde á las dimensiones del barril. Por consecuencia no hay necesidad ninguna de encorvar las duelas ni en sentido longitudinal ni transversal. La máquina está dotada de una disposición automática para echar las duelas y se construye de todos los tamaños corrientes. Para el impulso se necesita una contramarcha. Fuerza nec. de 2 á 4 cab.

YK. Segà incurvata, da tagliare doghe da botti convesse ed arcuate.

Questa sega incurvata e convessa viene impiegata a tagliar doghe doppiamente arcuate da botti di dimensioni modiche serventi da imballaggio a polvere, burro, conserve ecc. La tavola della macchina essendo attaccata ad un braccio girabile, il legname da tagliarsi è mosso contro alla sega in forma d' arco corrispondente alle dimensioni della botte da fabbricarsi. Il piegare le doghe non è dunque necessario nè in senso longitudinale nè in quello longitudinale. La macchina, essendo munita d' una disposizione meccanica da gettar fuori le doghe, si costruisce di tutte le grandezze correnti. L' impulsione vien data da una trasmissione secondaria. Forza occorrente 2—4 HP all' incirca.